



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (613) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Health Services Project Division (XF)/Division des
projets de services de santé (XF)
Place du Portage, Phase III, 12C1
11 Laurier St./11 rue, Laurier
Gatineau
Gatineau
K1A 0S5

Title - Sujet Tactical Medical Training	
Solicitation No. - N° de l'invitation W3931-130167/C	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client A3931-13-0167	Date 2016-12-16
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$XF-004-30597	
File No. - N° de dossier 004xf.W3931-130167	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-06	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chalmers, Brianna	Buyer Id - Id de l'acheteur 004xf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2224 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-8303
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification 001 vise à établir les points suivants :

- 1) Répondre aux questions reçues de l'industrie (partie 1);
- 2) Apporter des modifications à la demande de soumissions (partie 2).

Partie 1

Q1 : En ce qui concerne les critères d'évaluation obligatoires, le critère O2 indique ce qui suit : « [...] le cours doit durer au moins sept jours ».

- a) Veuillez préciser s'il doit y avoir de l'enseignement et des scénarios pendant les sept jours ou si l'on peut considérer la première et la dernière journée, qui sont essentiellement des journées consacrées aux mesures administratives et aux déplacements, comme étant incluses dans le total de sept jours.
- b) Si ce sont réellement sept jours d'enseignement et de scénarios qui sont prévus, le Canada envisagerait-il que la durée du cours soit d'au moins cinq jours, et imposer certaines restrictions afin que ces cinq jours de cours soient plus particulièrement axés sur une formation médicale tactique (plutôt que « tactique » ou « médicale ») de niveau avancé?
- c) Par ailleurs, si pour une raison particulière il s'avère très important qu'un minimum de sept jours d'enseignement et de scénarios soit donné, et que le Canada ne soit pas ouvert à ce que la durée des cours soit d'au moins cinq jours (avec ou sans restrictions), pourrait-il envisager de modifier le nombre de mois d'expérience requis dans le formulaire qui, dans son libellé actuel, indique : « [...] dans les 36 mois précédant la soumission. » par « [...] dans les 72 mois précédant la soumission. »?

R1 : Un cours comprenant cinq jours d'enseignement et de scénarios, qui répond aux exigences administratives appropriées, est suffisant pour répondre à la définition de « portée similaire » du critère O2 – Expérience en prestation de cours. Cela démontre que la durée d'une formation de ce genre se limitera souvent à une semaine normale de travail.

Le nombre de mois d'expérience requis restera à 36 mois pour tenir compte du fait que les compétences associées à des pratiques et à des procédures médicales tactiques se perdent de façon progressive.

Q2 : Pourquoi n'y a-t-il pas de critères d'évaluation obligatoires ou critères d'évaluation cotés pour ceux qui possèdent de l'expérience dans la tenue de séances de formation conformément aux lignes directrices du Conseil canadien de protection des animaux (CCPA)?

R2 : Le ministère de la Défense nationale (MDN) est heureux de constater qu'un soumissionnaire qui détient un certificat valide de bonnes pratiques animales décerné par le CCPA possède l'expérience nécessaire pour fournir la formation, et que le critère coté C4 porte sur l'expérience.

Q3 : Dans l'énoncé des travaux au paragraphe 2.6.1.2 de l'appendice 9, on peut lire ceci : « Le tableau de la trousse médicale doit être fourni par l'entrepreneur pour la formation médicale tactique ».

- a) L'entrepreneur « doit-il » posséder tous les articles de la liste pour être conforme aux objectifs de formation, ou s'agit-il simplement de pièces d'équipement qu'il peut « fournir » pour donner un cours si le MDN décide de choisir certains éléments de la liste?
- b) Le coût des articles énumérés à l'appendice 9 doit-il être inclus dans le prix de la soumission, ou bien ces articles sont fournis par le MDN de façon indépendante afin de garantir la conformité des marques et modèles des instruments médicaux aux exigences de Santé Canada et l'approbation de leur utilisation au sein du MDN, et pour permettre une certaine souplesse lorsqu'il faut remplacer des instruments pendant la durée du contrat?

- c) S'il faut inclure le coût des articles figurant à l'appendice 9 dans le prix de la soumission, cela n'entraîne-t-il pas un déséquilibre de la qualité de la formation par rapport aux coûts de formation, qui devraient être mieux définis pour que les soumissions soient équitables? Pour être plus précis, un soumissionnaire peut exiger un plus grand nombre d'un certain type d'instrument pour un plus grand nombre de pratiques répétitives. Il s'agit d'une formation de qualité supérieure dont le système de cotation par points ne tient pas compte, qui se traduit également par des coûts plus élevés en matière d'équipements, qui pourraient avoir un impact négatif sur le prix de la soumission. Cette situation force le soumissionnaire à diminuer le plus possible la qualité du matériel de formation, s'il veut que ses prix demeurent concurrentiels.
- d) Dans la plupart des cas, ces articles sont des produits médicaux non durables, les produits médicaux durables étant considérés la propriété du MDN ou de l'entrepreneur, s'il y a lieu (p. ex. : les simulateurs). Si certains articles énumérés à l'appendice 9 sont semi-durables et peuvent être réutilisés dans le cadre de formations subséquentes, qui en est le propriétaire, le Canada ou l'entrepreneur? Par exemple, une attelle peut être utilisée à plusieurs reprises dans le cadre des formations, mais elle finira par se briser ou s'user au bout d'un certain temps. Qui demeure propriétaire et garde en sa possession un article usagé qui fait partie de cette liste?

R3 : La liste des articles de l'appendice 8, « Tableau de la trousse médicale fournie par le MDN pour la formation médicale tactique », devrait englober la plupart des produits médicaux non durables. Le Groupe des Services de santé des Forces canadiennes a décidé de fournir les articles figurant sur la liste afin que les stagiaires puissent être formés avec le même matériel qu'ils utiliseront lors des opérations.

Les articles qui sont énumérés à l'appendice 9, « Tableau de la trousse médicale fournie par l'entrepreneur pour la formation médicale tactique », sont complémentaires à ceux indiqués à l'appendice 8, et sont nécessaires pour donner la formation. Compte tenu de la grande quantité de produits médicaux non durables fournis par le MDN, on s'attend à ce qu'un grand nombre des articles énumérés à l'appendice 9 soient durables. Les articles qui figurent à l'appendice 9 demeurent la propriété de l'entrepreneur. Les coûts liés aux articles énumérés à l'appendice 9 sont assumés par l'entrepreneur (consulter l'annexe B pour obtenir de plus amples renseignements).

Q4 : Compte tenu de la complexité des formations exigées dans la soumission, particulièrement en ce qui concerne les instructeurs bilingues et la difficulté qu'ils ont, lorsqu'ils possèdent les qualifications requises, à se rendre disponibles dans un si court délai, le Canada pourrait-il envisager de modifier le paragraphe 2.9.1 de l'énoncé des travaux, « [...] au moins 30 jours civils... », par « [...] au moins 60 jours civils... »?

R4 : Lorsqu'il planifie des formations, le MDN a pour objectif de donner un avis plus long que le minimum requis de 30 jours, ce qui donne plus de temps pour se préparer tant à l'entrepreneur qu'au MDN. Toutefois, il peut y avoir des cas où des besoins opérationnels imprévus nécessitent cette période de 30 jours.

Q5 : En ce qui concerne le paragraphe 3.1 de la page 7 :

Dans les instructions pour la préparation des soumissions, on demande aux soumissionnaires de présenter une copie électronique pour certaines sections de la soumission. Doit-on privilégier l'utilisation de certains supports (p. ex. : appareils de stockage de données USB, CD, etc.)?

R5 : Les clés USB, les CD et les DVD sont acceptés, il n'y a pas de préférence pour l'un ou l'autre de ces supports. Les cartes mémoire de données comme les cartes SD ne conviennent pas.

Q6 : En ce qui concerne le paragraphe 5.5.2 de l'annexe A :

On y indique ceci : « Un ratio de 1:1 pour les scénarios sur le terrain durant l'évaluation ». Pouvez-vous donner des précisions au sujet de ce ratio?

Solicitation No. – N° de l'invitation
W3931-130167/A
Client Ref. No. – N° de réf. du client
W3931-130167

Amd. No. – N° de la modif.
001
File No. – N° du dossier
004xf.W3931-130167

Buyer ID - Id de l'acheteur
004xf
CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

Nous croyons comprendre ce qu'on entend par là. Nous estimons tout de même que ce point doit être éclairci, mais nous supposons que le MDN ne s'attend pas à ce que l'entrepreneur fournisse 36 instructeurs pour un cours qui compte 36 stagiaires.

R6 : Il faut que chaque stagiaire qui est évalué ait un instructeur attitré. Il est possible que d'autres stagiaires ne soient pas évalués en même temps. Ces derniers, qui eux n'ont pas besoin d'instructeur attitré, peuvent être placés dans des groupes ou des ateliers afin de soutenir le stagiaire qui est évalué. Se reporter à la partie 2 pour obtenir de plus amples renseignements.

Q7 : En ce qui concerne l'annexe B, Base de paiement :

On y indique ceci : « Ils comprennent toutes les exigences de l'énoncé des travaux et tous les frais de déplacement, qui incluent tous les frais de subsistance pour l'instructeur principal ou les instructeurs des cours ».

Pouvez-vous confirmer s'il y a des vivres et du logement disponibles à la Base des Forces canadiennes Suffield pour les employés?

R7 : Non

Q8 : En ce qui concerne l'annexe B, Base de paiement :

Afin de réduire le coût global du cours et de donner la possibilité de présenter des soumissions plus équitables, le MDN serait-il disposé à rembourser les frais de déplacement et de subsistance plutôt que de les voir inclus dans le coût du cours?

R8 : Non

Q9 : Au moment de l'attribution du contrat, des réunions seront-elles prévues pour la coordination ou la planification? Si c'est le cas, un montant raisonnable pour le remboursement est-il prévu au contrat?

R9 : Toutes les réunions prévues sont indiquées à la section 9 – Réunions de l'annexe A – Énoncé des travaux.

Les coûts engagés par l'entrepreneur pour ces réunions ne lui seront pas remboursés.

Le Canada ne prévoit pas que les « Autres réunions » mentionnées à la section 9.2 auront lieu plus de quelques fois par année.

Partie 2

1. À l'annexe A – Énoncé des travaux, section 5.5.2 :

Supprimer : En entier.

Insérer : Un ratio de 1:1 pour les scénarios sur le terrain durant l'évaluation est requis pour le stagiaire en cours d'évaluation. D'autres personnes qui ne font pas l'objet d'une évaluation peuvent faire partie d'un groupe ou d'un atelier.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.